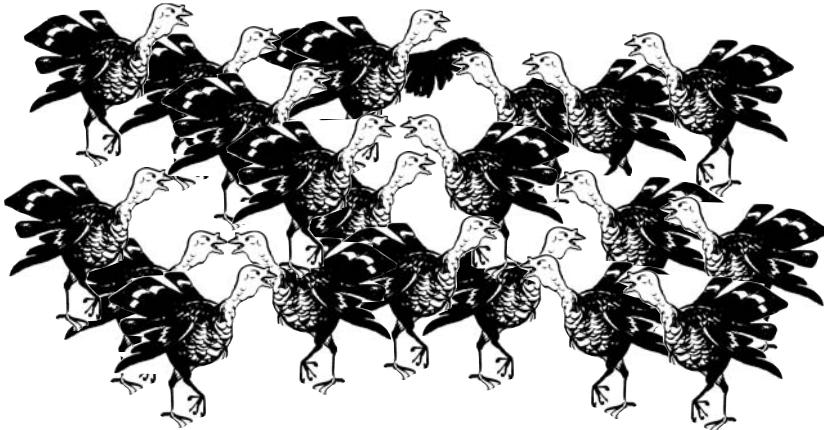


Le zilljø chkolj galj bechj ngolki.



36

Dill' wyitj

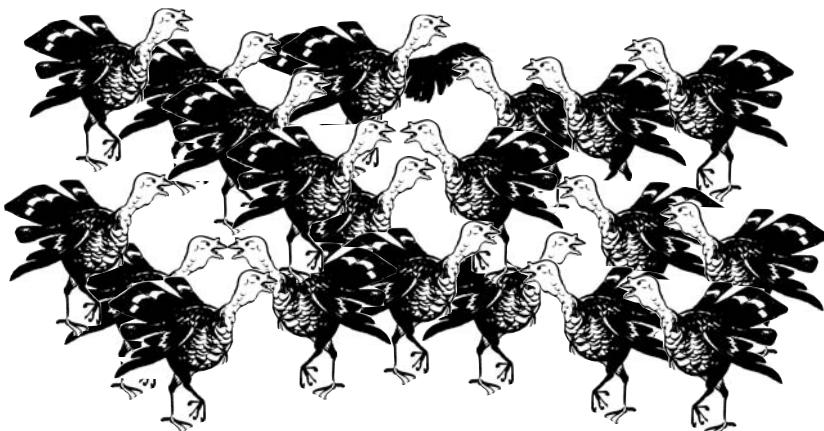
Adivinanzas y trabalenguas

Zapoteco de
San Pablo Yaganiza, Oaxaca

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2013

Le zilljø chkolj galj bechj ngolki.



36

Dill' wyitj

Adivinanzas y trabalenguas

Zapoteco de
San Pablo Yaganiza, Oaxaca

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2013

Colaboradoras: Lorena Segura Castellanos, Lisania Felipe Segura
Yaneth Méndez Toledo

Asesora lingüística: Rebecca Long C.

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C.,
y son usadas con el permiso correspondiente.

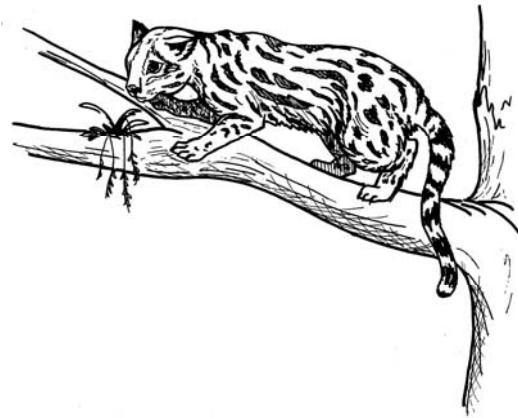
© 2013 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yaganiza/L210-Adivinanzas-zad.htm>

Primera edición 2003 .5C
Segunda edición 2013 (versión electrónica)

Adivinanzas y travalenguas
Zapoteco de San Pablo Yaganiza (zad)

Lyixaa lall lill xid yixii.



35

Colaboradoras: Lorena Segura Castellanos, Lisania Felipe Segura
Yaneth Méndez Toledo

Asesora lingüística: Rebecca Long C.

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C.,
y son usadas con el permiso correspondiente.

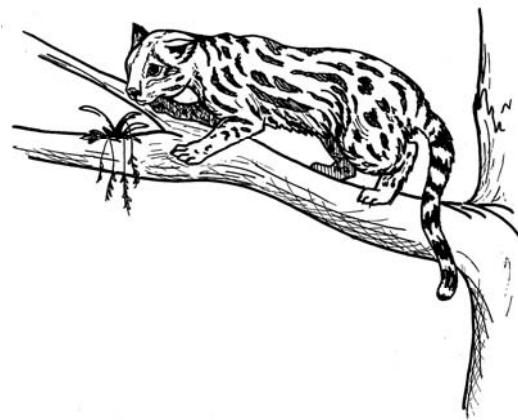
© 2013 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yaganiza/L210-Adivinanzas-zad.htm>

Primera edición 2003 .5C
Segunda edición 2013 (versión electrónica)

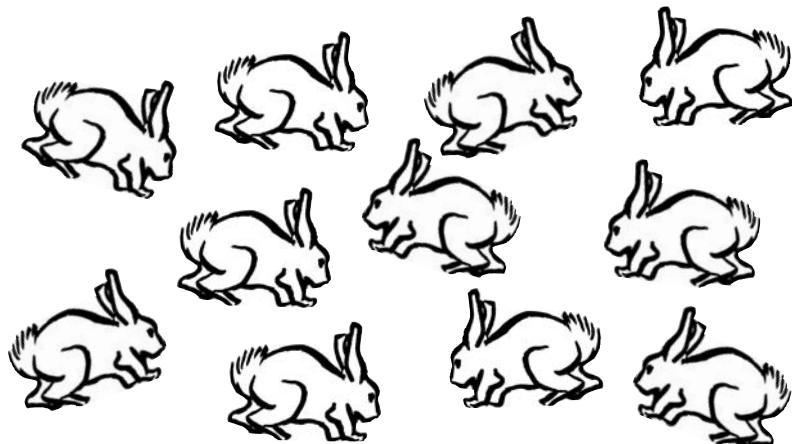
Adivinanzas y travalenguas
Zapoteco de San Pablo Yaganiza (zad)

Lyixaa lall lill xid yixii.



35

Chyitj shnej xnekw llyishki.



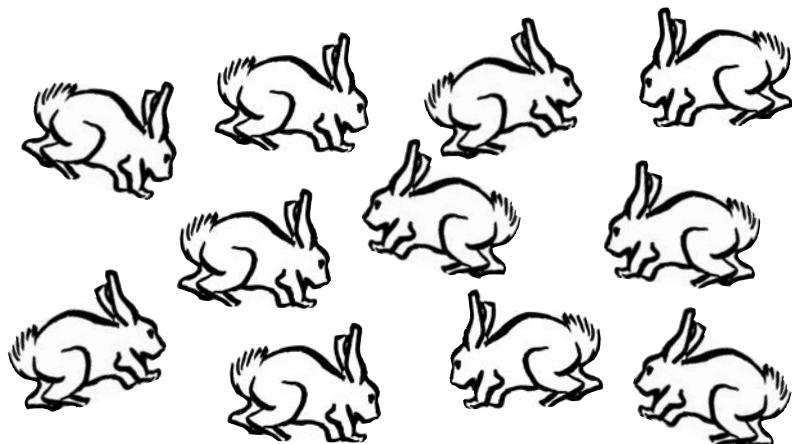
34

Cho'a dill' len bi chak injia'.

¿Nora nad', shka'?

3

Chyitj shnej xnekw llyishki.



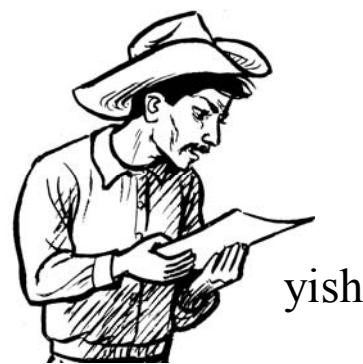
34

Cho'a dill' len bi chak injia'.

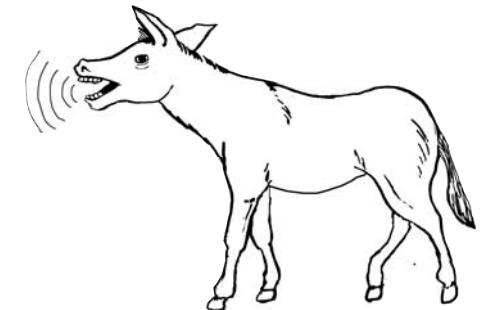
¿Nora nad', shka'?

3

Chlleb shin' shibki shii bllinii .



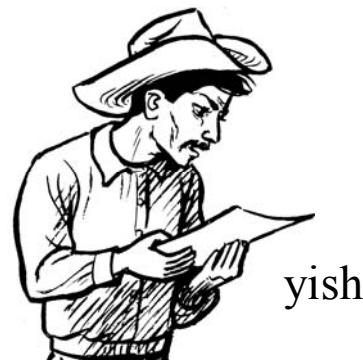
yish



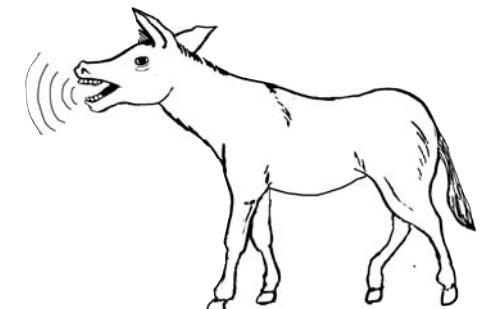
4

33

Chlleb shin' shibki shii bllinii .



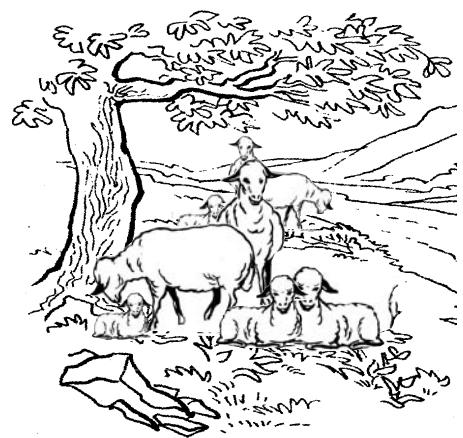
yish



4

33

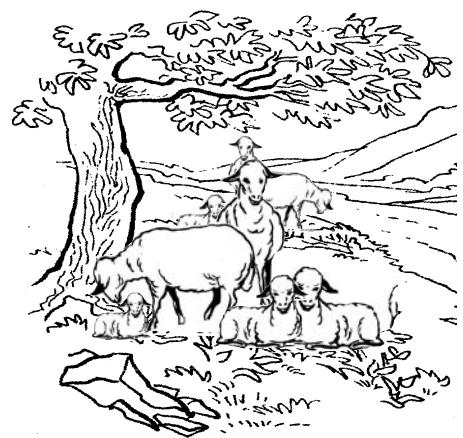
Xon' xil' xochi nlleb lle'b xan xola'.



32

To chep to chetj' len bi chda'.
¿Nora nad', shka'?

Xon' xil' xochi nlleb lle'b xan xola'.



32

To chep to chetj' len bi chda'.
¿Nora nad', shka'?

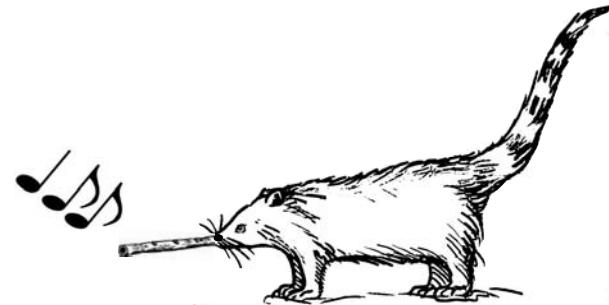
5

Dill' daa chzag' loll'cho



6

Zilljø chkwell bxillaa bllej cheba'.



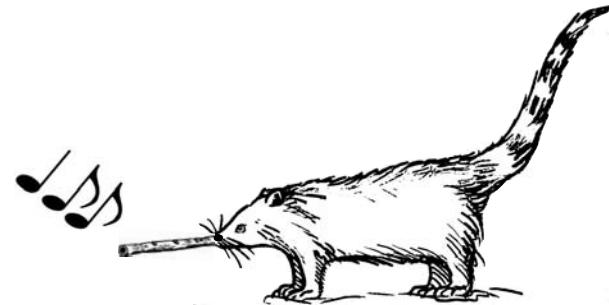
31



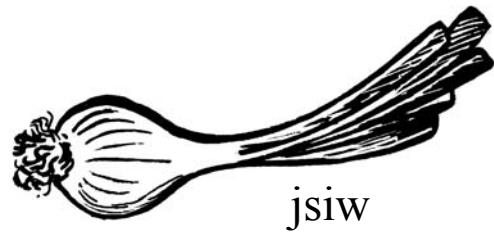
6

Dill' daa chzag' loll'cho

Zilljø chkwell bxillaa bllej cheba'.



31



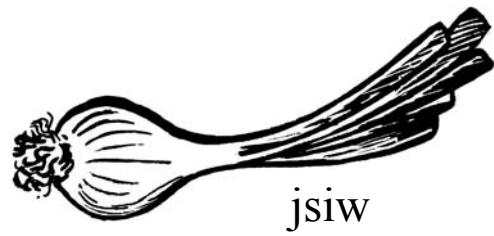
jsiw

30

Chbell' na' bi chal nis jalaw'ki.

¿Nora nad', shka'?

7



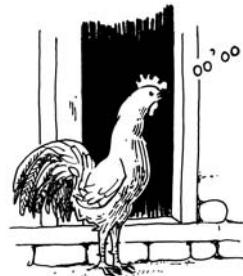
jsiw

30

Chbell' na' bi chal nis jalaw'ki.

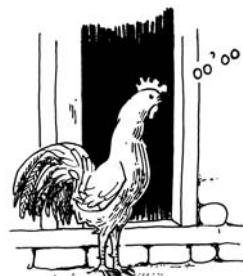
¿Nora nad', shka'?

7



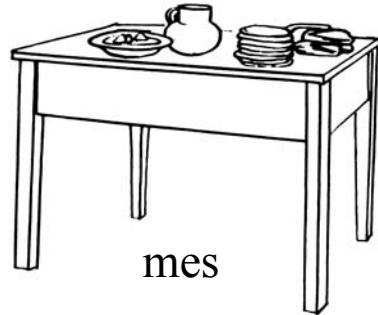
shikwtez

Bekw'ka' chta xbamka'
na' lekzka' burr bllin'ka',
per nad' bi chak wta' xbana'ni.
¿Nora nad', shka'?

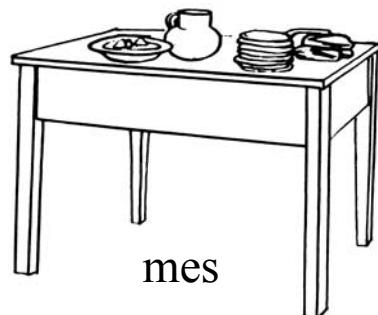


shikwtez

Bekw'ka' chta xbamka'
na' lekzka' burr bllin'ka',
per nad' bi chak wta' xbana'ni.
¿Nora nad', shka'?



28



28

Bleje' nad' per bi gok' zi'.

¿Nora nad', shka'?

9

Bleje' nad' per bi gok' zi'.

¿Nora nad', shka'?

9



yel

10



yel

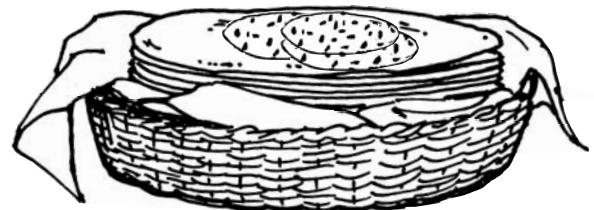
10

**Le wal nak ɳi'aki
na' wizoid' to dii zii wal,
per bi chak saa.
¿Nora nad', shka'?**

27

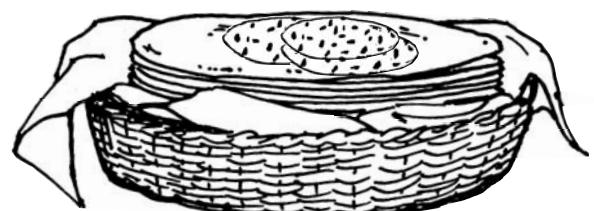
**Le wal nak ɳi'aki
na' wizoid' to dii zii wal,
per bi chak saa.
¿Nora nad', shka'?**

27



wall' jalao xid

26



wall' jalao xid

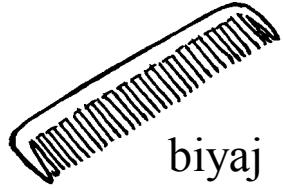
26

Llia ley' na' bi chak gaw'.
¿Nora nad', shka'?

11

Llia ley' na' bi chak gaw'.
¿Nora nad', shka'?

11



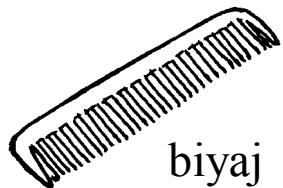
biyaj

12

Zoa jalaw'ki na' bi chle'id'.

¿Nora nad', shka'?

25



biyaj

12

Zoa jalaw'ki na' bi chle'id'.

¿Nora nad', shka'?

25



Wdaw' ponet.

24



Wdaw' ponet.

24

**Chas' shzildo' na' bich chiyataa.
¿Nora nad', shka'?**

13

**Chas' shzildo' na' bich chiyataa.
¿Nora nad', shka'?**

13



14

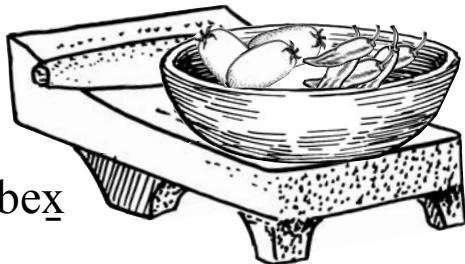
Ba wdaw' na' chlachga xagaani.
¿Beran wdaw', shka'?



14

Ba wdaw' na' chlachga xagaani.
¿Beran wdaw', shka'?

23



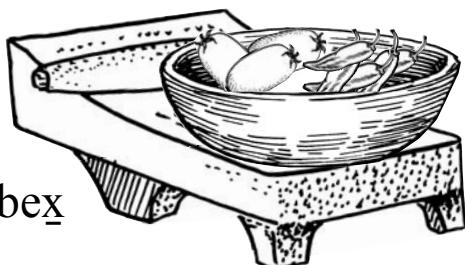
yin' bex

22

Bibi gak gon' shi bi chaklen

xiina'ni nad'.

¿Nora nad', shka'?



yin' bex

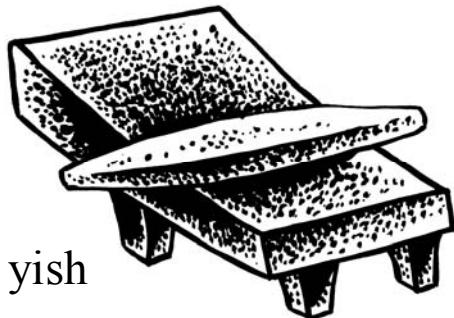
22

Bibi gak gon' shi bi chaklen

xiina'ni nad'.

¿Nora nad', shka'?

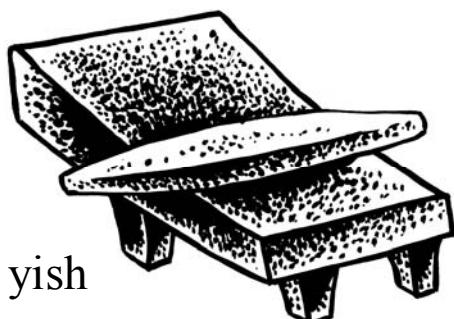
15



yish

16

**Bete' neto' niki gokznto' zi'.
¿Nora neto', shka'?**



yish

16

**Bete' neto' niki gokznto' zi'.
¿Nora neto', shka'?**

21



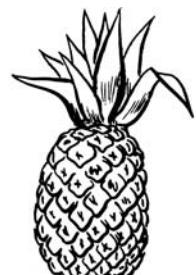
doallin'

20

Zoa nag'ki per bi chenid'.

¿Nora nad', shka'?

17



doallin'

20

Zoa nag'ki per bi chenid'.

¿Nora nad', shka'?

17



yes' nag

18



yes' nag

18

Llia lezaa len aga bel nad',
zoa to corona yichjii
len aga rey nad'.
¿Nora nad', shka'?

19

Llia lezaa len aga bel nad',
zoa to corona yichjii
len aga rey nad'.
¿Nora nad', shka'?

19